



Smart Battery PAPP 208 A1

(HU)

Intelligens akku

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Chytrý akumulátor

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Pametna baterija

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Acumulator inteligent

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία smart

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Pametni akumulator

Prevod izvornih navodil

(SK)

Smart akumulátor

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Smart baterija

Prevod originalnog uputstva

(BG)

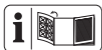
Акумулатор Smart

Превод на оригиналната инструкция

(GB) (CY)

Smart Battery

Translation of the original instructions



HU
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS
Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

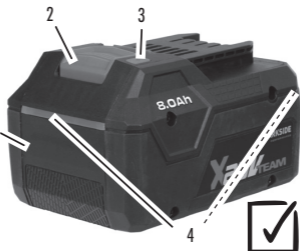
RO
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BB
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

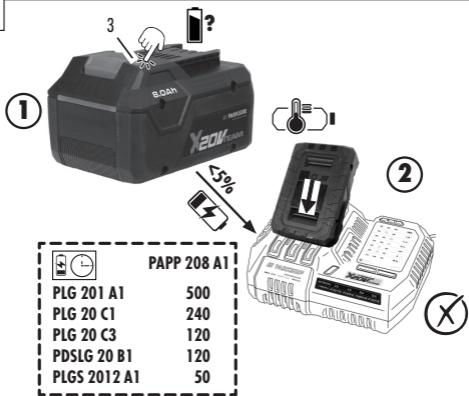
GR-CY
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB-CY
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	16
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	28
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	42
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	57
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	71
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	83
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	98
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	118
GB/CY	Translation of the original instructions	Page	134



A



Tartalomjegyzék

Rendeltetésszerű használat.....	4
Áttekintés.....	5
Műszaki adatok.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Az akkun található képjelek.....	6
Szimbólumok a használati útmutatóban.....	6
Általános biztonsági figyelmeztetések.....	7
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	9
ellenőrzőlámpa.....	9
Parkside alkalmazás.....	10
A PARKSIDE alkalmazás használatának feltételei.....	10
Bluetooth® bekapcsolása/ kikapcsolása a készüléken.....	10
Akkumulátor csatlakoztatása a Parkside alkalmazáshoz.....	10
Készülék ellenőrzése és vezérlése.....	11

Adatvédelmi információ.....	11
Tisztítás.....	12
Tárolás.....	12
Tárolási mód aktiválása.....	12
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	12
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	12
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	13
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	14

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

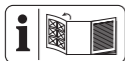
- A **X 20 V TEAM** sorozat készülékeinek működtetése
- A **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel történő töltés

Ez az okos akkumulátor lehetővé teszi az okos funkciót „ready to connect” funkcióval rendelkező PARKSIDE-Performance készülékek esetén.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben.

A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 akkumulátor
- 2 akkumulátor-kirekesztő

3 gomb (töltésszint-kijelző)

4 töltésszint-kijelző

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Akkumulátorcellák száma

..... 10

Névleges feszültség U

..... 20 V \approx

Kapacitás 8,0 Ah

Súly \approx 1 kg

Energia 160 Wh

átviteli erő \leq 20 dBm

frekvenciasáv

..... 2400–2483,5 MHz

Hőmérséklet Max. 50 °C

– Töltés 4 – 40 °C

– Üzemeltetés 4 – 50 °C


– Tárolás 15 – 25 °C

Piktogramok és szimbólumok


Az akkun található képelek





A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

 Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.

 PARKSIDE

 töltésszint-kijelző gomb

 Az akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékba.

 Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek.



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Ne dobja az akkumulátort vízbe.



Ne dobja az akkumulátort tűzbe.

Szimbólumok a használati útmutatóban

1 **2** ... Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Nyomja meg



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort



Akkumulátor feltöltése



Töltési idő (p)

15-25°C



Tárolja tisztán, por-
tól védve és fagy-
mentes helyen



ellenőrzőlámpa vil-
log



Száraz helyen táro-
landó



Bluetooth® be-
kapcsolása



Gyermekektől el-
zárva kell tárolni



Cselekvés időtarta-
ma



Ne használjon tisztí-
tó-, ill. oldószere-
ket

 Bluetooth

A Bluetooth® szó-
védjegy és logó a
Bluetooth SIG, Inc.
bejegyzett áruvéd-
jegye. Ezen áruvéd-
jegyek Grizzly Tools
GmbH und Co. KG
által történő bármi-
lyen felhasználá-
sa licenz alapján
történik. Más véd-
jegyek és márka-
nevek a mindenko-
ri tulajdonos tulaj-
donát képezik.



Soha ne fröcskölje
le a készüléket víz-
zel



A készülék egy szá-
raz törölkendővel
tisztítható meg



Hosszabb táro-
lás előtt vegye ki
az akkumulátort a
készülékből

Általános biztonsági figyelmeztetések

AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

1. Csak X 20 V TEAM.

Egy bizonyos típusú ak-

kumulátorcsomaghoz alkalmas töltőkészülék tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátor-csomaggal használja.

2. **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata bal esetet és tüzesetet idézhet elő.
 3. **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 4. **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér,**
- öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
 5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
 6. **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
 7. **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az ak-

kumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

SZERVÍZ

- Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Akkumulátor töltőtségi szintjének ellenőrzése

→ lásd A ábra

szín	Kijelzés	Jelentés
piros	villog	Működés megszakítása túlmelegedés miatt
piros/zöld	villog	Elemhiba
kék	villog	Bluetooth®: Kapcsolat keresése az alkalmazással (60 másodpercig villog)
kék	világít	Bluetooth®: Firmware frissítés folyamatban VAGY: Bluetooth® kapcsolat bontásra kerül (töltésszint-kijelző gomb (3) 4 másodpercig lenyomva tartani)
kék	villog 2-szer, majd ki	Bluetooth® csatlakoztatva lett

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

ellenőrzőlámpa

A(z) töltésszint-kijelző további világítási funkciói.

szín	Kijelzés	Jelentés
kék	villog 3-szor, majd ki	Bluetooth® kapcsolat bontásra került (töltésszint-kijelző gomb (3) elengedése után)
lila	világít	Tárolási mód aktiválásra kerül (töltésszint-kijelző gomb (3) 10 másodpercig lenyomva tartani)
lila	villog 3-szor, majd ki	Tárolási mód aktív

PARKSIDE alkalmazás



Az ábrázolt QR-Code segítségével az App Store vagy a Google Play. alkalmazásboltba kerül. Az alkalmazás leírásában részletes információk találhatóak a PARKSIDE alkalmazás funkcióival kapcsolatban és letölthető az alkalmazás.

A PARKSIDE alkalmazás használatának feltételei

A PARKSIDE alkalmazással felügyelheti a készüléket és bizonyos funkciókat vezérelhet.

A különböző funkciók az alkalmazás és firmware frissítéseivel változhatnak.

Előfeltételek

→ lásd B ábra

BLUETOOTH® bekapcsolása/kikapcsolása a készüléken

→ lásd B ábra

Akkumulátor csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz



Tudnivalók


- Ha egyszer már csatlakoztatta az akkumulátort az alkalmazáshoz, akkor

megtalálja azt a listában Az Ön szerszámai.

- Ha az akkumulátort felhelyezte egy készülékre és a készülék be van kapcsolva, akkor az akkumulátor helyett a készülék jelenik meg Az Ön szerszámai alatt.
- Ha az akkumulátor és az azzal felszerelt készülék nem jelenik meg a listában, akkor adja hozzá az akkumulátort manuálisan.


Akkumulátor manuális csatlakoztatása

1.  **Az Ön szerszámai.**
2. Válassza ki az **+** ikont a jobb felső sarokban.
3. Kövesse az alkalmazás utasításait. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben.
4.  Válassza ki az akkumulátort, amit hozzá szeretne adni.
5. Nyomja meg a Kész gombot.


6. Az akkumulátor ekkor megjelenik 

Az Ön szerszámai alatt és ki lehet választani.




Tudnivalók

- Ha az akkumulátort felhelyezte egy készülékre, akkor a csatlakoztatás után megjelenik a készülék  **Az Ön szerszámai** alatt.

Probléma vagy kérdés

esetén válassza a  lehetőséget.

Készülék ellenőrzése és vezérlése

1.  **Az Ön szerszámai.**
2.  Válassza ki a készüléket a listában. Megjelenik a készülék áttekintő oldala.
3.  Válassza ki a kívánt beállítást az áttekintő oldalon.

Adatvédelmi információ

Felhívjuk figyelmét, hogy minden végfelhasználó saját maga felelős a megsemmis-

íteni kívánt régi eszközökön lévő adatok törléséért.

BLUETOOTH®



kikapcsolása és a készülék eltávolítása az alkalmazásból

→ lásd C ábra

Ha egy készüléket eltávolítanak az alkalmazásból, akkor a kapcsolódó adatok is törlődnek.

1.  

Az Ön szerszámai.

2.   Húzza a készülék kártyáját jobbról balra.



3. Erősítse meg a párbeszédablakot.

Adatvédelmi szabályzat

lásd Oldal  Bővebben; Jogi dokumentumok rész,

 Adatvédelmi szabályzat

Tisztítás

→ lásd D ábra

Tárolás

→ lásd E ábra

Tárolási mód aktiválása

→ lásd F ábra , lásd ellenőrzőlámpa, L. 9

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.

- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
 - Ne nyúljon pusztán kézzel sérült akkumulátorokhoz.
 - Ha nem tudja lera-
gasztani a pólusokat,
helyezze az akkumu-
látorokat egyenként

egy műanyag zacskóba.

- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 148

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Nr: 496304_2504_Version 1

Termék: **Akkumulátor**

Modell: **PAPP 208 A1**

Kategória: **hordozható elem, illetve akkumulátor**

Tétel: **496304_2504**

Leírás:

- Típus: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Névleges feszültség: 20 V \approx (egyenáram)
- Cellák: 10
- Kapacitás: 8,0 Ah
- Energiaérték: 160 Wh

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Az alapul szolgáló vonatkozó harmonizált szabványok vagy közös előírások feltüntetése, vagy azon egyéb műszaki előírások feltüntetése, amelyekre vonatkozóan a megfelelőségi nyilatkozatot tették:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Szakasz 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 K melléklet •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

• EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

• EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
03.11.2025

Aláírva az alábbi cég részére nevében:



Christian Frank
Meghatalmazott képviselő
a dokumentációhoz

Kazalo

Predvidena uporaba.....16

Pregled.....17

Tehnični podatki.....17

Slikovni znaki in simboli.....17

Slikovni znaki na akumulatorju.....17

Slikovne oznake v navodilih za uporabo.....18

Splošna varnostna opozorila.....19

Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....21

Kontrolni prikaz.....21

Aplikacija Parkside.....22

Pogoji za uporabo aplikacije PARKSIDE.....22

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Bluetooth® na napravi.....22

Povezava akumulatorja z aplikacijo Parkside.....22

Nadzor in krmiljenje naprave.....23

Obvestilo o varstvu podatkov.....23

Čiščenje.....24

Shranjevanje.....24

Aktiviranje načina shranjevanja.....24

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....24

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....24

Garancijo.....25

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....26

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

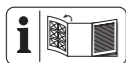
- Uporaba naprav serije **X 20 V TEAM**
- Polnjenje s polnilniki serije **X 20 V TEAM**

Ta pametni akumulator omogoča pametno delovanje pri napravah PARKSIDE Performance s funkcijo »ready to connect«.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravlja-

vec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 akumulator
- 2 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 3 tipka (prikaz napoljenosti)
- 4 prikaz napoljenosti

Tehnični podatki

Akumulator (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**
 število akumulatorskih celic
 10
 Nazivna napetost U . 20 V =

kapaciteta 8,0 Ah
 Teža \approx 1 kg
 energija 160 Wh
 oddajna moč \leq 20 dBm
 frekvenčni pas
 2400–2483,5 MHz
 Temperatura Najv. 50 °C
 – Postopek polnjenja
 4 – 40 °C
 – Delovanje 4 – 50 °C
 – Shranjevanje 15 – 25 °C

Slikovni znaki in simboli


Slikovni znaki na akumulatorju




Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.





Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



PARKSIDE

 Tipka za prikaz napolnjenosti


 Akumulatorji ne spadajo med gospodinjske odpadke.




 Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo.



 Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam nad 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.


 Akumulatorja ne vrzite v vodo.



 Akumulatorja ne vrzite v ogenj.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo




 ... Korak za korakom
 Navodila za ravnanje


 Preverjanje napolnjenosti na akumulatorju


 pritisnite


 Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.



 Polnjenje akumulatorja


 Čas polnjenja (min.)


 Kontrolni prikaz utripa


 Aktiviranje funkcije Bluetooth®


 Trajanje dejanja


 Ne uporabljajte čistil oz. topil.



Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.



Očistite napravo suho krpo



Pred daljšim shranjevanjem odstranite akumulator iz naprave

15-25°C



Hranite v čistem prostoru, zaščitnim pred prahom in zmrzaljo



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok



Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.

Splošna varnostna opozorila

UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKEGA ORODJA

1. **Polnite ga samo s polnilnikom serije X 20 V TEAM.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
2. **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zanje predvidenimi akumulatorji.** Upo-

raba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

3. **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med poli akumulatorja.** Kratak stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
4. **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
5. **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodbe ali spremembe aku-

mulatorjev lahko imajo nepredvidljive posledice in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.

6. **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
7. **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO

1. **Nikoli ne popravljajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme popravljati samo proizvajalec ali pa pooblašteni serviserji.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte slika A

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen

barva	Prikaz	Pomen
rdeča	utripa	Prekinitev delovanja zaradi previsoke temperature
rdeča/zelena	utripa	Napaka baterije
modra	utripa	Bluetooth®: Povezava z aplikacijo se išče (utripa 60 sekund).
modra	sveti	Bluetooth®: Posodobitev strojne programske opreme ALI: Bluetooth® se prekine (Tipka za prikaz napolnjenosti (3) držite pritisnjeno 4 sekunde)
modra	utripa 2x, nato izklop	Bluetooth® je bil povezan
modra	utripa 3x, nato izklop	Bluetooth® je bil prekinjen (po spustitvi Tipka za prikaz napolnjenosti (3))

barva	Pomen
rdeč	akumulator je treba napolniti

Kontrolni prikaz

Dodatna funkcije svetenja prikaz napolnjenosti.

barva	Prikaz	Pomen
vijolična	sveti	Način shranjevanja je aktiviran (Tipka za prikaz napolnjenosti (3) držite pritisnjeno 10 sekund)
vijolična	utripa 3x, nato izklop	način shranjevanja je aktiven

APLIKACIJA PARKSIDE



Skenirajte kodo QR za dostop do trgovine App Store ali Google Play. V opisu aplikacije najdete podrobne informacije o funkcijah aplikacije PARKSIDE in aplikacijo lahko prenesete.

Pogoji za uporabo aplikacije PARKSIDE

Z aplikacijo PARKSIDE lahko nadzorujete napravo in upravljate določene funkcije.

Posamezne funkcije se lahko spremenijo zaradi posodobitev aplikacije in strojne programske opreme.

Pogoji

→ glejte slika B

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije BLUETOOTH® na napravi

→ glejte slika B





Povezava akumulatorja z aplikacijo PARKSIDE

Navodila


- Če ste akumulator že enkrat prej povezali z aplikacijo, ga najdete na seznamu Vaša orodja.
- Če ste akumulator namestili na napravo in je naprava aktivirana, se pod Vaša orodja namesto akumulatorja prikaže naprava.
- Če se akumulator ali z njim opremljena naprava


ne prikaže na seznamu, akumulator dodajte ročno.

Ročna vzpostavitev povezave akumulatorja

1.   **Vaša orodja.**
2. Zgoraj desno izberite **+**.
3. Sledite navodilom aplikacije. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav.
4.  Izberite akumulator, ki ga želite dodati.
5. Pritisnite na Konec.
6. Akumulator je zdaj naveden pod  **Vaša orodja** in ga lahko izberete.



Navodila

- Ko ste akumulator namestili na napravo, se vam po povezavi naprava prikaže pod  **Vaša orodja**.

Pri težavah ali vprašanih izberite .

Nadzor in krmiljenje naprave

1.   **Vaša orodja.**

2.  Napravo izberite na seznamu.
Prikaže se pregledna stran za napravo.
3.  Izberite zeleno nastavitev na pregledni strani.






Obvestilo o varstvu podatkov

Upoštevajte, da je za brisanje podatkov na odpadni opremi pred oddajo na odpad odgovoren vsak končni uporabnik.



Deaktiviranje funkcije BLUETOOTH® in odstranitev naprave iz aplikacije

→ **glejte slika C**

Ko napravo odstranite iz aplikacije, se izbrišejo tudi pripadajoči podatki.

1.   **Vaša orodja.**
2.   Podrsajte kartico naprave z desne v levo.

3. Potrdite polje z dialogom.

Politika o zasebnosti

glejte Stran  Več; poglavje Pravne informacije,  Politika o zasebnosti

Čiščenje

→ glejte slika D

Shranjevanje

→ glejte slika E

Aktiviranje načina shranjevanja

→ glejte slika F ,
glejte *Kontrolni prikaz*, str. 21

Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni od-

straniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo

je še mogoče napolniti s peskom.

- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je pri-

sotno strokovno osebo.

Garancijo

→ *Garancijo, str. 150*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Nr: 496304_2504_Version 1

Proizvod: **Akumulator**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategorija: **prenosna baterija**

Šarža: **496304_2504**

Opis:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nazivna napetost: 20 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
- Celice: 10
- kapaciteta: 8,0 Ah
- Energetska vrednost: 160 Wh

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Navedba ustreznih uporabljenih harmoniziranih standardov ali skupnih specifikacij ali navedba drugih tehničnih specifikacij, s katerimi se izjavlja skladnost:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Poglavje 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Priloga K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
03.11.2025

Podpisano za in v imenu:



Christian Frank
Pooblaščeni zastopnik za
dokumentacijo

Obsah

Použití dle určení.....	28
Přehled.....	29
Technické údaje.....	29
Piktogramy a symboly.....	29
Grafické značky na akumulátoru.....	29
Piktogramy v návodu k obsluze.....	30
Obecná bezpečnostní upozornění.....	31
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	32
kontrolní indikace.....	33
Aplikace Parkside.....	34
Předpoklady k používání aplikace PARKSIDE.....	34
Aktivace/deaktivace Bluetooth® na přístroji.....	34
Propojení akumulátoru s aplikací Parkside.....	34
Monitorování a ovládání přístroje.....	35
Upozornění k ochraně údajů.....	35
Čištění.....	35
Skladování.....	35

Aktivace režimu uskladnění.....	35
---------------------------------	----

Likvidace/ochrana životního prostředí.....	36
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	36
Servis.....	36
Záruka.....	36
Service-Center.....	39
Dovozce.....	39

Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	40
---	-----------

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

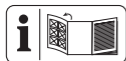
- Provozování přístrojů série **X 20 V TEAM**
- Nabíjení nabíječkami série **X 20 V TEAM**

Tento smart akumulátor umožňuje chytrou funkci u výkonných zařízení PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zaří-

zení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Ne- není určen pro trvalé komerč- ní využívání. V případě ko- merčního použití záruka za- niká. Výrobce neručí za ško- dy způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 akumulátor
- 2 odblokování akumulátoru
- 3 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 4 ukazatel stavu nabití

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion)

..... PAPP 208 A1

Počet článků akumulátoru

..... 10

Jmenovité napětí U ..20 V =
 Kapacita 8,0 Ah
 Hmotnost \approx 1 kg
 Energie 160 Wh
 vysílací výkon \leq 20 dBm
 kmitočtové pásmo
 2400–2483,5 MHz
 Teplota Max. 50 °C
 – Nabíjení 4 – 40 °C
 – Provoz 4 – 50 °C
 – Skladování 15 – 25 °C

Piktogramy a symboly

Grafické značky na akumulátoru




Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.





Přečtěte si pečlivě návod k obsluze.


Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



PARKSIDE

 Tlačítko ukazatele stavu nabití


 Akumulátory nepatří do domácího odpadu.


 Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



 Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.


 Nevhazujte akumulátor do vody.



 Nevhazujte akumulátor do ohně.


Piktogramy v návodu k obsluze


① ② ... Pokyn k postup
u
po jednotlivých
krocích


 Kontrola stavu nabití na akumulátoru



 Stisknutí



 Zahřátý akumulátor nechte před nabíjením vychladnout


 Nabití akumulátoru


 Doba nabíjení (min)


 kontrolní indikace blikají


 Aktivace Bluetooth®


 Doba manipulace


 Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.



Přístroj nikdy ne-
ostříkujte vodou



Vyčistěte přístroj
suchým hadříkem



Před delším
uskladněním vy-
jměte akumulátor z
přístroje

15-25°C



Skladujte čistý,
chráněný před pra-
chem a proti mrazu



Skladujte v suchu



Skladujte mimo do-
sah dětí

Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



Obecná bezpeč- nostní upozornění

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

1. **Dobíjejte pouze nabíječkou této řady X 20 V TEAM.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
2. **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

3. **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
4. **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
5. **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
6. **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
7. **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedené v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

SERVIS

1. **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. A

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý

barva	Význam
červený	akumulátor je nutné dobít

kontrolní indikace

Další světelné funkce ukazatel stavu nabití.

Barva	Ukazatel	Význam
červená	blikají	Přerušení provozu z důvodu nadměrné teploty
červená/zelená	blikají	Chyba baterie
modrá	blikají	Bluetooth®: Spojení s aplikací se vyhledává (bliká 60 sekund)
modrá	svítí	Bluetooth®: Aktualizace firmwaru běží NEBO: Bluetooth® se odpojí (Tlačítko ukazatele stavu nabití (3) podržte stisknuté 4 sekundy)
modrá	blikají 2x, poté vypnuto	Bluetooth® bylo připojeno
modrá	blikají 3x, poté vypnuto	Bluetooth® bylo odpojeno (po uvolnění Tlačítko ukazatele stavu nabití (3))
fialová	svítí	Aktivuje se režim uskladnění (Tlačítko ukazatele stavu nabití (3) podržte stisknuté 10 sekund)
fialová	blikají 3x, poté vypnuto	režim uskladnění aktivní

Aplikace PARKSIDE



Přes zobrazený QR-Code se dostanete k App Store nebo k Google Play. V popisu aplikace naleznete detailní informace k funkcím aplikace PARKSIDE a můžete si aplikaci stáhnout.

Předpoklady k používání aplikace PARKSIDE

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité funkce. Různé funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru.

Podmínky

→ viz Obr. B

Aktivace/deaktivace BLUETOOTH® na přístroji




→ viz Obr. B

Propojení akumulátoru s aplikací PARKSIDE

Upozornění


- Pokud jste akumulátor již jednou propojili s aplikací, najdete ho v seznamu Vaše zařízení.
- Pokud jste akumulátor připevnili k přístroji a přístroj je aktivován, zobrazí se vám přístroj místo akumulátorů pod Vaše zařízení.
- Pokud se akumulátor nebo jím vybavený přístroj nezobrazí v seznamu, přidejte akumulátor ručně.


Manuální navázání spojení s akumulátorem

1.  **Vaše zařízení.**
2. Vyberte vpravo nahoře **+**.
3. Postupujte podle pokynů aplikace. Aplikace vyhledá dostupné přístroje v okolí.
4.  Vyberte akumulátor, který chcete přidat.
5. Stiskněte Hotovo.
6. Akumulátor je nyní uveden v .




Vaše zařízení a lze jej vybrat.

Upozornění

- Pokud jste akumulátor připevnili k přístroji, po spojení se vám přístroj zobrazí v  **Vaše zařízení**.

V případě problémů nebo dotazů vyberte .

Monitorování a ovládání přístroje

1.  **Vaše zařízení**.
2.  Vyberte přístroj ze seznamu. Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.
3.  Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení.



Upozornění k ochraně údajů

Upozorňujeme, že každý koncový uživatel je odpovědný za vymazání dat ze starých zařízení určených k likvidaci.

Deaktivace BLUETOOTH® a odstranění přístroje z aplikace


→ viz Obr. C

Když se přístroj odstraní z aplikace, potom se smažou i příslušná data.

1.  **Vaše zařízení**.
2.  Přejedte kartou přístroje zprava doleva.



3. Potvrďte dialogové pole. **Zásady ochrany osobních údajů**

viz Strana  Více; oddíl Právní informace,  Zásady ochrany osobních údajů

Čištění

→ viz Obr. D

Skladování

→ viz Obr. E

Aktivace režimu uskladnění

→ viz Obr. F , viz *kontrolní indikace, str. 33*

Likvidace/ochrana životního prostředí

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivých dýchacích cest.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.

- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holýma rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na

tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo. Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován. Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. akumulátor-Kapacita) nebo za poškození křehkých částí. Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 496304_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vle-

vo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství

dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář
na
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Nr: 496304_2504_Version 1

Výrobek: **Akumulátor**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategorie: **přenosnou baterií**

Dávka: 496304_2504

Popis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Domezovací napětí: 20 V \equiv (stejnosměrný proud)
- Články: 10
- Kapacita: 8,0 Ah
- Energetická hodnota: 160 Wh

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Uvedení příslušných harmonizovaných norem nebo společných specifikací, z nichž se vycházelo, nebo uvedení jiných technických specifikací, pro které se prohlašuje shoda:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Oddíl 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Příloha K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

• EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

• EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
03.11.2025

Podepsáno za a jménem:



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce
dokumentace

Obsah

Používanie na určený účel.....	42
Prehľad.....	43
Technické údaje.....	43
Piktogramy a symboly.....	43
Piktogramy na batérii.....	43
Piktogramy v návode na obsluhu.....	44
Všeobecné bezpečnostné výstrahy.....	45
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	47
Kontrolka.....	47
Aplikácia Parkside.....	48
Predpoklady na používanie aplikácie Parkside.....	48
Aktivácia/deaktivácia Bluetooth® na prístroji.....	48
Spojenie akumulátora s aplikáciou Parkside.....	48
Kontrola a ovládanie prístroja.....	49
Upozornenie týkajúce sa ochrany údajov.....	49

Čistenie.....	50
Skladovanie.....	50
Aktivovanie režimu uskladnenia.....	50
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	50
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	50
Servis.....	51
Garancija.....	51
Service-Center.....	53
Importér.....	54
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	55

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

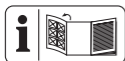
- Prevádzkovanie prístrojov série **X 20 V TEAM**
- Nabíjanie nabíjačkami série **X 20 V TEAM**

Tento akumulátor Smart umožňuje funkciu Smart pri prístrojoch PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené,

môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 akumulátor
- 2 odblokovanie akumulátora
- 3 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 4 indikácia stavu nabitia

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Počet článkov akumulátora	10
Menovité napätie U ..20 V =	
Kapacita	8,0 Ah
Hmotnosť	≈ 1 kg
Energia	160 Wh
odovzdaná sila ≤ 20 dBm	
frekvenčné pásmo	2400–2483,5 MHz
Teplota	Max. 50 °C
– Nabíjanie	4 – 40 °C
– Prevádzka	4 – 50 °C
– Skladovanie	15 – 25 °C

Piktogramy a symboly

Piktogramy na batérii



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



PARKSIDE



Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia



Akumulátory nepatria do domového odpadu.



Akumulátory odovzdajte na zbernom mieste použitých batérií, kde sa ekologicky zrecyklujú.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.



Akumulátor neodhadzujte do vody.



Akumulátor neodhadzujte do ohňa.

Piktogramy v návode na obsluhu



Krok za krokom
Pokyny k manipulácii



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Stlačiť



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť



Nabíjanie akumulátora



Čas nabíjania (min.)



Kontrolka bliká



Aktivácia Bluetooth®



Trvanie kroku



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá



Na prístroj nikdy nestriekajte vodu



Prístroj čistite suchou handrou



Pred dlhším skladovaním vyberte z prístroja akumulátor

15-25°C



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom




Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí

Slovné označenie a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie týchto značiek spoločnosťou Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licenci. Ostatné ochranné známky a názvy značiek sú majetkom príslušných vlastníkov.

 Bluetooth

Všeobecné bezpečnostné výstrahy

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- Nabíjajte len s nabíjačkou radu X 20 V TEAM.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hro-

ziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.

3. **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
5. **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené

alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.

6. **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeneho v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

SERVIS

1. **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr A

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý

Farba	Indikátor	Význam
červená	bliká	Prerušenie prevádzky pre nadmernú teplotu
červená/zelená	bliká	Chyba batérie
modrá	bliká	Bluetooth®: Vytvára sa spojenie s aplikáciou (bliká 60 sekúnd)
modrá	svieti	Bluetooth®: Prebieha aktualizácia firmvéru ALEBO: Prerušilo sa spojenie cez Bluetooth® (Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (3) podržte 4 sekundy)
modrá	bliká 2x, potom vypnúť	Vytvorilo sa spojenie cez Bluetooth®
modrá	bliká 3x, potom vypnúť	Prerušilo sa spojenie cez Bluetooth® (po pustení Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (3))

farba	Význam
červený	Akumulátor sa musí nabiť

Kontrolka

Ďalšie funkcie svietenia indikácia stavu nabitia.

Farba	Indikátor	Význam
fialová	svieti	Aktivuje sa režim uskladnenia (Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (3) podržať 10 sekúnd)
fialová	bliká 3x, potom vypnúť	Aktívny režim uskladnenia

Aplikácia PARKSIDE



Pomocou zobrazeného QR-Code sa dostanete do obchodu App Store alebo Google Play.. V opise aplikácie nájdete detailné informácie o funkciách aplikácie PARKSIDE a môžete si aplikáciu stiahnuť.

Predpoklady na používanie aplikácie PARKSIDE

Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete prístroj

kontrolovať a ovládať určité funkcie.

Rozličné funkcie sa môžu meniť s aktualizáciou aplikácie a firmvéru.

Predpoklady

→ pozri Obr B

Aktivácia/deaktivácia BLUETOOTH® na prístroji

→ pozri Obr B





Spojenie akumulátora s aplikáciou PARKSIDE

Upozornenia


- Keď ste už akumulátor niekedy spojili s aplikáciou, nájdete ho v zozname Tvoje zariadenia.
- Ak ste akumulátor vložili do nejakého prístroja a prístroj je aktívny, v časti Tvoje zariadenia sa zobrazí namiesto akumulátora tento prístroj.

- Ak sa v zozname nezobrazí akumulátor ani prístroj, do ktorého je vložený, pridajte akumulátor ručne.

Manuálne pripojenie akumulátora





1.  
Tvoje zariadenia.
2. Vyberte symbol **+** vpravo hore.
3. Postupujte podľa pokynov aplikácie. Aplikácia vyhledá dostupné prístroje v okolí.
4.  Vyberte akumulátor, ktorý chcete pridať.
5. Stlačte **Hotovo**.
6. Akumulátor sa teraz zobrazuje v časti 
Tvoje zariadenia a je možné zvoliť ho.

Upozornenia

- Ak ste akumulátor vložili do nejakého prístroja, po pripojení sa vám prístroj zobrazí v časti 
Tvoje zariadenia. Ak máte akékoľvek problémy alebo otázky, vyberte



Kontrola a ovládanie prístroja

1.  
Tvoje zariadenia.
2.  Vyberte prístroj zo zoznamu. Zobrazí sa stránka s prehľadom prístroja.
3.  Na stránke s prehľadom vyberte požadované nastavenie.




Upozornenie týkajúce sa ochrany údajov

Pamätajte na to, že za vymazanie údajov v starých spotrebičoch, ktoré sa majú zlikvidovať, je zodpovedný každý koncový používateľ sám.

Deaktivácia BLUETOOTH® a odstránenie prístroja z aplikácie

→ **pozri Obr C**



Po odstránení prístroja z aplikácie sa vymažú aj príslušné údaje.

1.  
Tvoje zariadenia.
2.  Potiahnite kartu prístroja sprava doľava.



3. Potvrďte dialógové okno.

Prehlásenie o ochrane osobných údajov

pozri Strana  Viac; časť Právne informácie,  Prehlásenie o ochrane osobných údajov

Čistenie

→ pozri Obr D

Skladovanie

→ pozri Obr E

Aktivovanie režimu uskladnenia

→ pozri Obr F , pozri *Kontrolka*, S. 47

Likvidácia/ ochrana životného prostredia

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.

- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

- **Poškodené akumulátory**

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivovo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivovo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. akumulátor-Kapacita) ako na rýchlo

opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žia-

dosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 496304_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný

doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 496304_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Nr: 496304_2504_Version 1

Výrobok: **Akumulátor**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategória: **prenosná batéria**

Šarža: **496304_2504**

Opis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Dimenzačné napätie: 20 V \equiv (enosmerni tok)
- Články: 10
- Kapacita: 8,0 Ah
- Energetická hodnota: 160 Wh

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Uvedenie príslušných harmonizovaných noriem alebo spoločných špecifikácií, ktoré boli aplikované, alebo uvedenie iných technických špecifikácií, na ktoré sa vyhlásenie o zhode vzťahuje:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Časť 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Príloha K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
03.11.2025

Podpísané za a v mene:



Christian Frank
Splnomocnený zástupca
dokumentácie

Sadržaj

Namjenska uporaba.....57

Pregled..... 58

Tehnički podaci..... 58

Slikovne oznake i simboli.....58

Slikovne oznake na bateriji..... 59

Simboli u uputama za uporabu.....59

Opća sigurnosna upozorenja..... 60

Provjera stanja napunjenosti baterije..... 62

Kontrolni indikator..... 62

Parkside..... 63

Preduvjeti za korištenje aplikacije PARKSIDE..... 63

Aktiviranje / deaktiviranje Bluetootha® na uređaju.....63

Spajanje baterije s aplikacijom Parkside.....63

Nadzor i upravljanje uređajem.....64

Obavijest o zaštiti podataka..... 64

Čišćenje..... 65

Skladištenje..... 65

Aktiviranje načina rada za skladištenje.....65

Zbrinjavanje / zaštita okoliša..... 65

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način..... 65

Servis..... 66

Garancija..... 66

Service-Center.....68

Uvoznik..... 68

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... 69

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

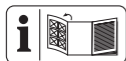
- Pogon uređaja serije **X 20 V TEAM**
- Punjenje punjačima serije **X 20 V TEAM**

Ova pametna baterija omogućuje pametnu funkciju na PARKSIDE-Performance uređajima sa „ready to connect“.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja.

Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnj strani.

- 1 Baterija
- 2 Deblokada baterije
- 3 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 4 Indikator stanja napunjenosti

Tehnički podaci

Punjiva baterija (Li-Ion)

.....	PAPP 208 A1
Broj baterijskih ćelija	10
Nazivni napon U	20 V =
Kapacitet	8,0 Ah
Težina	≈ 1 kg
Energija	160 Wh
prijenosna snaga . ≤ 20 dBm	
frekvencijski pojas	
.....	2400–2483,5 MHz
Temperatura Maks.	50 °C
– Postupak punjenja	
.....	4 – 40 °C
– Pogon	4 – 50 °C
– Skladištenje	15 – 25 °C

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Slikovne oznake i simboli



OPREZ




UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!


Slikovne oznake na bateriji





Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

 Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.

 PARKSIDE

 Tipka za prikaz stanja napunjenosti

 Baterije ne spadaju u kućni otpad.

 Baterije predajte na sibirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati.



Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama iznad 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.



Ne bacajte bateriju u vodu.



Ne bacajte bateriju u vatru.

Simboli u uputama za uporabu

1 **2** ... Korak po korak
Upute za rad



Provjera stanja napunjenosti na bateriji



Pritisnite



Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi



Napunite bateriju



Vrijeme punjenja
(min.)



Kontrolni indikator
treperi



Aktiviranje Blueto-
otha®



Trajanje radnje



Ne koristite sred-
stva za čišćenje niti
otapala



Uređaj nikada ne
prskajte vodom



Uređaj čistite su-
hom krpom



Prije dužeg skladi-
štenja izvadite ba-
teriju iz uređaja



Čuvati na čistom,
mjestu bez prašine
i zaštićeno od mra-
za



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohva-
ta djece



Bluetooth®

Bluetooth® pisani znak i logotipi registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc. Grizzly Tools GmbH & Co. KG te znakove koristi u skladu s licencom. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.

Opća sigurnosna upozorenja

UPORABA I NJEGA ALATA NA BATERIJE

1. **Punite samo punjačem serije X 20 V TEAM.** Punjač koji je prikladan za jedan tip paketa baterija može predstavljati rizik

- požara kada ga koristite s drugim paketom baterija.
2. **Električne alate koristite samo sa specifično prikladnim paketima baterija.** Uporaba drugih paketa baterija može dovesti do opasnosti nastanka ozljede i požara.
 3. **Kada paket baterije ne koristite, držite ga podalje od drugih metalnih objekata, kao što su spajalice, kovaniče, ključevi, čavli, vijci i drugi sitni metalni predmeti koji mogu predstavljati vezu između dva pol.** Kratak spoj povezivanjem dva pola može dovesti do opekline ili požara.
 4. **Pod nenamenskim uvjetima može doći do izbacivanja tekućine iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do neželjenog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oko, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može izazvati nadražaje ili opekline.
 5. **Ne koristite paket baterije ili alat koji je oštećen ili modificiran.** Oštećene ili modificirane baterije mogu iskazati nepredvidive reakcije i time dovesti do požara, eksplozije ili ozljede.
 6. **Ne izlažit paket baterija ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može dovesti do eksplozije.
 7. **Slijedite sve naputke za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan raspona temperatura koji je specificiran u instrukcijama.** Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona mogu dovesti do oštećenja baterije i povećati rizik nastanka požara.

SERVIS

1. **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje pake-

ta baterija trebaju izvršiti isključivo proizvođači ili ovlašteni pružatelji odgovarajućih usluga.

Provjera stanja napunjenosti baterije

→ vidi slika A

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena

Boja	Indikator	Značenje
crveno	treperi	Prekid rada zbog previsoke temperature
crveno/zeleno	treperi	Greška baterije
plava	treperi	Bluetooth®: Traženje veze s aplikacijom (treperi 60 sekundi)
plava	svijetli	Bluetooth®: Ažuriranje firmvera u tijeku ILL: Bluetooth® veza se prekida (Tipka za prikaz stanja napunjenosti (3) Držite pritisnuto 4 sekunde)
plava	treperi 2x, zatim isključeno	Bluetooth® je povezan
plava	treperi 3x, zatim isključeno	Bluetooth® veza je prekinuta (nakon puštanja Tipka za prikaz stanja napunjenosti (3))

boja	Značenje
narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

Kontrolni indikator

Ostale funkcije svjetla Indikator stanja napunjenosti.

Boja	Indikator	Značenje
ljubičasto	svijetli	Aktiviran je način rada za skladištenje (Tipka za prikaz stanja napunjenosti (3) držati pritisnut 10 sekundi)
ljubičasto	treperi 3x, zatim isključeno	Aktiviran je način rada za skladištenje

PARKSIDE



Pomoću prikazanog QR-Code doći ćete do App Store ili Google Play.. U opisu aplikacije pronaći ćete detaljne informacije o funkcijama aplikacije PARKSIDE i možete je preuzeti.

Preuvjeti za korištenje aplikacije PARKSIDE

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete nadzirati uređaj i upravljati određenim funkcijama.

Različite funkcije mogu se promijeniti ažuriranjem aplikacije i firmvera.

Pretpostavke

→ **vidi slika B**

Aktiviranje / deaktiviranje BLUETOOTH® na uređaju

→ **vidi slika B**





Spajanje baterije s aplikacijom PARKSIDE

Napomene


- Ako ste već jednom spojili bateriju s aplikacijom, pronaći ćete je na popisu Vaši alati.
- Ako ste na bateriju priključili na uređaj i uređaj je aktiviran, uređaj će se prikazati pod Vaši alati umjesto baterije.
- Ako se baterija ili uređaj na koji je priključena ne

pojave na popisu, dodajte bateriju ručno.

Ručno povezivanje baterije




1.   **Vaši alati**.
2. Odaberite **+** gore desno.
3. Slijedite upute u aplikaciji. Aplikacija skenira okolinu u potrazi za dostupnim uređajima.
4.  Odaberite bateriju koju želite dodati.
5. Pritisnite Gotovo.
6. Baterija je sada pod  **Vaši alati** i može se odabrati.

Napomene


- Ako ste bateriju priključili na uređaj, uređaj će se nakon povezivanja pojaviti pod  **Vaši alati**.

Ako imate problema ili pitanja, odaberite .

Nadzor i upravljanje uređajem

1.   **Vaši alati**.
2.  Odaberite uređaj na popisu.

Prikazuje se stranica pregleda uređaja.

3.  Odaberite željenu postavku na stranici pregleda.





Obavijest o zaštiti podataka

Napominjemo da je svaki krajnji korisnik odgovoran za brisanje podataka na starim uređajima koji se zbrinjavaju.


Deaktiviranje BLUETTOTHA® i uklanjanje uređaja iz aplikacije

→ **vidi slika C**

Ako se uređaj ukloni iz aplikacije, bit će izbrisani i povezani podaci.

1.   **Vaši alati**.
2.   Prijeđite prstom po kartici uređaja s desna na lijevo.



3. Potvrdite dijaloški okvir. **Pravila o zaštiti podataka** vidi Stranica  Više; Odjeljak Pravne odredbe,  Pravila o zaštiti podataka

Čišćenje

→ vidi slika D

Skladištenje

→ vidi slika E

Aktiviranje načina rada za skladištenje

→ vidi slika F, vidi *Kontrolni indikator*, S. 62

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.

- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**
Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
 - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
 - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
 - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
 - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran. Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Baterija-Kapacitet) niti na oštećenje lomljivih dijelova. Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nena-

mjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 496304_2504) držite

pripremljene kao dokaz o kupnji.

- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvod, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo

Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na
parksidediy.com

IAN 496304_2504

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Nr: 496304_2504_Version 1

Proizvod: **Punjiva baterija**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategorija: **prijenosna baterija**

Šarža: **496304_2504**

Opis:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nazivni napon: 20 V \approx (istosmjerna struja)
- Broj ćelija: 10
- Kapacitet: 8,0 Ah
- Energetska vrijednost: 160 Wh

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Naznaka korištenih relevantnih usklađenih normi ili zajedničkih specifikacija ili drugih tehničkih specifikacija za koje se deklarira sukladnost:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Poglavlje 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Prilog K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
03.11.2025

Potpisano za i u ime:



Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za
dokumentaciju

Pregled sadržaja

Namenska upotreba.....	71
Pregled.....	72
Tehnički podaci.....	72
Slikovne oznake i simboli.....	73
Simboli na bateriji.....	73
Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu.....	73
Opšta bezbednosna upozorenja.....	74
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	76
Kontrolni indikator.....	76
Aplikacija Parkside.....	77
Preduslovi za korišćenje aplikacije PARKSIDE.....	77
Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth-a® na uređaju.....	77
Povezivanje akumulatora sa aplikacijom Parkside.....	78
Nadgledanje uređaja i upravljanje njime.....	78
Napomena o zaštiti podataka.....	78
Čišćenje.....	79

Skladištenje.....	79
Aktiviranje režima skladištenja.....	79

Odlaganje/zaštita životne sredine.....	79
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	79

Kako izjaviti reklamaciju?.....	80
--	-----------

Garancija / Garantni list.....	80
---------------------------------------	-----------

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	81
---	-----------

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rad uređajima serije **X 20 V TEAM**
- Punjenje punjačima serije **X 20 V TEAM**

Ovaj pametni akumulator omogućava pametnu funkciju kod uređaja PARKSIDE-Performance sa funkcijom „ready to connect“.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u

ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

- 4 Indikator stanja napunjenosti

Tehnički podaci

Punjiva baterija (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Broj ćelija akumulatora10

Nominalni napon U ..20 V =

Kapacitet 8,0 Ah

Težina \approx 1 kg

Energija160 Wh

prenosi snagu \leq 20 dBm

frekvencijski opseg

.....2400–2483,5 MHz

Temperatura Maks. 50 °C

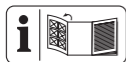
– Postupak punjenja

..... 4 – 40 °C

– Rad4 – 50 °C

– Skladištenje 15 – 25 °C

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj prekloпноj strani.


- 1 Akumulator
- 2 Deblokada akumulatora
- 3 Taster (Indikator stanja napunjenosti)

Slikovne oznake i simboli


Simboli na bateriji





Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

 Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.

 PARKSIDE

 Taster za indikator stanja napunjenosti

 Ne bacajte akumulatore u kućni otpad.

 Predajte akumulatore na sabirno mesto za stare baterije, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme ili na temperature preko 50 °C. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.



Ne bacajte akumulator u vodu.



Ne bacajte akumulator u vatru.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu

1 **2** ... Korak po korak Uputstvo za pos tupanje



Provera stanja napunjenosti akumulatora



Pritisnite



Zagrejani akumulator ostaviti da se ohladi pre punjenja



Punjenje
akumulatora



Čuvati na čistom,
mestu zaštićeno od
prašine i mraza



Vreme punjenja
(min.)



Čuvati na suvom
mestu



Kontrolni indikator
treperi



Čuvati van
domašaja dece



Aktiviranje
Bluetooth®

Bluetooth® slovni
znak i logotipovi
su registrovane
zaštitni znaci
kompanije
Bluetooth SIG, Inc.
Svaka upotreba
ovih marki od
strane Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
podleže licenci.
Ostali zaštitni znaci
i nazivi marki su
vlasništvo njihovih
vlasnika.



Trajanje postupka



Ne koristite
sredstva za
čišćenje odn.
rastvarače.



Nikada ne prskajte
uređaj vodom



Očistite uređaj
suvom krpom



Izvadite akumulator
iz uređaja pre
dužeg skladištenja

Opšta bezbednosna upozorenja

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE

1. Punite samo sa
punjačem serije

- X 20 V TEAM.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
 - Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
 - Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
 - Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
 - Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
 - Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje

koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

SERVISIRANJE

- Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ vidi sl. A

Boja	Prikaz	Značenje
crveno	treperi	Prekid rada zbog pregrevanja
crveno/ zeleno	treperi	Greška na bateriji
plavo	treperi	Bluetooth®: Traženje veze sa aplikacijom (treperi 60 sekundi)
plavo	svetli	Bluetooth®: Ažuriranje firmvera pokrenuto ILL: Bluetooth® je isključen (Taster za indikator stanja napunjenosti (3) Držite 4 sekunde)

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

Kontrolni indikator

Daljnje funkcije osvetljenja za Indikator stanja napunjenosti.

Boja	Prikaz	Značenje
plavo	treperi 2x, zatim isključeno	Bluetooth® je povezan
plavo	treperi 3x, zatim isključeno	Bluetooth® je isključen (nakon otpuštanja Taster za indikator stanja napunjenosti (3))
ljubičasto	svetli	Režim skladištenja se aktivira (Taster za indikator stanja napunjenosti (3) Držite 10 sekundi)
ljubičasto	treperi 3x, zatim isključeno	Režim skladištenja je aktiviran

Aplikacija PARKSIDE



Prikazani QR-Code Vas vodi na App Store ili na Google Play. U opisu aplikacije naći ćete detaljne informacije o funkcijama aplikacije PARKSIDE i

možete da preuzmete aplikaciju.

Preduslovi za korišćenje aplikacije PARKSIDE

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete da nadgledate uređaj i da upravljate određenim funkcijama.

Različite funkcije mogu da se promene ažuriranjima aplikacije i firmvera.

Preduslovi

→ **vidi sl. B**

Aktiviranje/deaktiviranje BLUETOOTH-A® na uređaju





→ **vidi sl. B**


Povezivanje akumulatora sa aplikacijom PARKSIDE

Napomene


- Ako ste već jednom povezali akumulator Smart Performance sa aplikacijom, pronaći ćete ga na listi Vaš alat.
- Ako ste priključili bateriju na uređaj i uređaj je aktiviran, pod Vaš alat prikazaće se uređaj umesto akumulatora.
- Ukoliko se na listi ne prikaže akumulator ili uređaj koji je opremljen akumulatorom, dodajte akumulator ručno.


Ručno povezivanje akumulatora

1.   **Vaš alat**.
2. Izaberite gore desno .
3. Sledite uputstva aplikacije. Aplikacija skenira okruženje u potrazi za dostupnim uređajima.
4.  Izaberite akumulator koji želite da dodate.
5. Pritisnite na Fertig (Gotovo).





6. Akumulator će sada biti naveden pod  **Vaš alat** i možete da ga birate.

Napomene

- Ako ste priključili bateriju na uređaj, uređaj će se prikazati pod  **Vaš alat**.

U slučaju problema ili pitanja, izaberite .

Nadgledanje uređaja i upravljanje njime

1.   **Vaš alat**.
2.  Izaberite uređaj sa liste. Prikazaće se stranica pregleda uređaja.
3.  Izaberite željenu postavku na stranici pregleda.



Napomena o zaštiti podataka

Napominjemo da svaki krajnji korisnik sam snosi odgovornost za brisanje podataka na starim uređajima koje treba odložiti.

DEAKTIVIRANJE BLUETOOTH-A® i uklanjanje uređaja sa aplikacije

→ **vidi sl. C**

Kada uklonite uređaj sa aplikacije, izbrisace se i pripadajući podaci.

1.  **Vaš alat.**
2.  Prevucite karticu uređaja zdesna nalevo.



3. Potvrdite polje za dijalog.

Politika privatnosti

vidi Stranica  Više;
odjeljak Pravne stvari, 
Politika privatnosti

Čišćenje

→ **vidi sl. D**

Skladištenje

→ **vidi sl. E**

Aktiviranje režima skladištenja

→ **vidi sl. F**, *vidi Kontrolni indikator, P. 76*

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.

- Odložite akumulatoru preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**
Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
 - Ne dirajte oštećene akumulatoru golim rukama.
 - Ako ne možete da odlepate polove, stavite akumulatoru pojedinačno u plastičnu kesu.
 - Stavite oštećene akumulatoru pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
 - Odnosite oštećene akumulatoru na

sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 153*

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Nr: 496304_2504_Version 1

Uređaj: **Punjiva baterija**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategorija: **prenosna baterijaza**

Šarža: **496304_2504**

Opis:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nominalni napon: 20 V \equiv (jednosmerna struja)
- Čelije: 10
- Kapacitet: 8,0 Ah
- Energetska vrednost: 160 Wh

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Navođenje relevantnih harmonizovanih standarda ili zajedničkih specifikacija koje su polazna osnova ili drugih tehničkih specifikacija za koje je data izjava o usklađenosti:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Odeljak 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Prilog K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
03.11.2025

Potpis za i u ime:



Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za
dokumentaciju

Cuprins

Utilizarea prevăzută.....	83
Prezentare generală.....	84
Date tehnice.....	84
Pictograme și simboluri.....	85
Simboluri înscrise pe acumulator.....	85
Pictograme din instrucțiunile de utilizare.....	85
Avertismente generale de siguranță.....	86
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	88
Afișaj de control.....	88
Parkside.....	89
Cerințe pentru utilizarea aplicației PARKSIDE.....	90
Activați/dezactivați Bluetooth® pe aparat.....	90
Conectarea acumulatorului la aplicația Parkside.....	90
Monitorizarea și controlul aparatului.....	90
Notificare privind protecția datelor.....	91
Curățarea.....	91
Depozitarea.....	91

Activați modul de depozitare.....91

Eliminarea/protecția mediului..... 91

Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....91

Service..... 92

Garanție.....92

Service-Center.....95

Importator.....95

Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....96

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

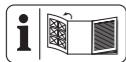
- Exploatarea aparatelor din seria **X 20 V TEAM**
- Încărcarea cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**

Acest acumulator inteligent facilitează funcția inteligentă la aparate PARKSIDE-Performance cu „ready to connect”.

Orice altă utilizare nespacificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la dete-

rierea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Acumulator
- 2 Deblocare-acumulator
- 3 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 4 Indicator stare încărcare

Date tehnice

Acumulator (Li-Ion)

.....	PAPP 208 A1
Număr de celule ale bateriei 10
Tensiune nominală U 20 V =
Capacitate 8,0 Ah
Greutate \approx 1 kg
Energie 160 Wh
transmite putere .. \leq 20 dBm	
bandă de frecvență 2400–2483,5 MHz
Temperatură	Max. 50 °C
– Proces de încărcare 4 – 40 °C
– Funcționarea	4 – 50 °C
– Depozitarea	15 – 25 °C

Pictograme și simboluri

Simboluri înscrise pe acumulator



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorile din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



PARKSIDE



Tastă pentru indicatorul stării de încărcare



Acumulatorile nu trebuie eliminate la gunoierul menajer.



Predați acumulatorile la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic.



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă un timp mai îndelungat sau la temperaturi ce depășesc 50 °C. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.



Nu aruncați acumulatorul în apă.



Nu aruncați acumulatorul în foc.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Instrucțiuni
... pas cu pas



Verificarea stării de încărcare la acumulator



Apăsare



Lăsați acumulatorul încălzit să se răcească înainte de încărcare



Încărcarea acumulatorului



Timp de încărcare (min.)



Afișaj de control clipește



Activarea Bluetooth®



Durata manipulării



Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți



Nu stropiți niciodată aparatul cu apă



Curățați aparatul cu un prosop uscat



Îndepărtați acumulatorul din aparat înainte de o depozitare prelungită



A se depozita curat, protejat împotriva prafului și ferit de îngheț



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor

Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Altele mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.



Avertismente generale de siguranță

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR CU ACUMULATOR

1. **A se încărca numai cu un încărcător din seria X 20 V TEAM.** Un încărcător care este po-

- trivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
2. **Folosiți sculele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor pachete de acumulatori poate crea un risc de rănire și de incendiu.
 3. **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 4. **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați**
 - cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 5. **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
 6. **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
 7. **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți pachetul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara in-

tervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

SERVICE

- Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorate.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi Fig. A

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

Afișaj de control

Alte funcții de iluminare ale Indicator stare încărcare.

Culoare	Afișaj	Semnificația
roșu	clipește	Înteruperea operațiilor din cauza supra-temperaturii
roșu/verde	clipește	Defecțiune la baterie
albastru	clipește	Bluetooth®: Se caută conexiunea cu aplicația (clipește timp de 60 de secunde)

Culoare	Afișaj	Semnificația
albastru	luminează	Bluetooth®: Actualizarea firmware-ului este în curs SAU: Bluetooth® este deconectat (Tastă pentru indicatorul stării de încărcare (3) țineți apăsat timp de 4 secunde)
albastru	clipește 2x, apoi din	Bluetooth® a fost conectat
albastru	clipește 3x, apoi din	Bluetooth® a fost deconectat (după eliberarea Tastă pentru indicatorul stării de încărcare (3))
violet	luminează	Modul de depozitare este activat (țineți apăsat 10 secunde Tastă pentru indicatorul stării de încărcare (3))
violet	clipește 3x, apoi din	Mod de depozitare activ

PARKSIDE



Prin intermediul QR-Code ilustrat ajungeți la App Store sau la Google Play. În descrierea aplicației găsiți informații detaliate privind funcțiile aplicației PARKSIDE și puteți descărca aplicația.

Cerințe pentru utilizarea aplicației PARKSIDE

Cu aplicația PARKSIDE, puteți monitoriza aparatul și controla anumite funcții.

Diversele funcții se pot modifica odată cu actualizările aplicației și ale firmware-ului.

Premise

→ vezi Fig. B

Activați/dezactivați BLUETOOTH® pe aparat





→ vezi Fig. B

Conectarea acumulatorului la aplicația PARKSIDE


Indicații

- Odată ce ați conectat acumulatorul la aplicație, îl veți găsi în lista Sculele dvs..
- Dacă ați atașat acumulatorul la un aparat și aparatul este activat, acesta este afișat sub Sculele dvs. în loc de acumulator.
- Dacă acumulatorul sau aparatul echipat cu aceasta nu este afișat în listă, adăugați acumulatorul manual.


Conectarea manuală a acumulatorului

1.   **Sculele dvs..**
2. Selectați **+** din dreapta sus.
3. Urmăriți instrucțiunile din aplicație. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile.
4.  Selectați acumulatorul pe care doriți să îl adăugați.
5. Apăsăți Terminat.
6. Acumulatorul este acum listat la  **Sculele dvs.** și poate fi selectat.



Indicații



- Dacă ați atașat acumulatorul la un aparat, după conectare aparatul va fi afișat la  **Sculele dvs..**

Dacă aveți probleme sau

întrebări, selectați .

Monitorizarea și controlul aparatului

1.   **Sculele dvs..**

2.  Selectați aparatul din listă.
Se afișează pagina de prezentare generală a aparatului.
3.  Selectați setarea dorită pe pagina de prezentare generală.







Notificare privind protecția datelor

Vă rugăm să rețineți că fiecare utilizator final este responsabil pentru ștergerea datelor de pe aparatele vechi care urmează să fie eliminate.

DEZACTIVAȚI BLUETOOTH® și eliminați aparatul din aplicație

→ **vezi Fig. C**

În cazul în care un aparat este eliminat din aplicație, datele asociate sunt, de asemenea, șterse.

1.   **Sculele dvs.**
2.   Glisați harta afișată pe aparat de la dreapta la stânga.
 
3. Confirmați fereastra de dialog.

Politica de confidențialitate

vezi Pagina  Mai multe; secțiune Juridic,  Politica de confidențialitate

Curățarea

→ **vezi Fig. D**

Depozitarea

→ **vezi Fig. E**

Activați modul de depozitare

→ **vezi Fig. F**, *vezi Afișaj de control, Pag. 88*

Eliminarea/ protecția mediului

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Li-Ion

Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuiturile.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual

într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.

- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect

de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia. În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezen-

tării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Acumulator-Capacitate) sau

pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț. Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 496304_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să ex-

pediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 496304_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

www.grizzlytools.de

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Nr: 496304_2504_Version 1

Produs: **Acumulator**

Model: **PAPP 208 A1**

Categorie: **baterie portabilă**

Lot: **496304_2504**

Descriere:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Tensiune măsurată: 20 V \equiv (curent continuu)
- Celule: 10
- Capacitate: 8,0 Ah
- Valoare energie: 160 Wh

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indicație a standardelor armonizate sau a specificațiilor comune relevante care au fost aplicate sau o indicație a altor specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Secțiune 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Anexă K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
03.11.2025

Semnează pentru și în numele:



Christian Frank
Reprezentant autorizat al
documentație

Съдържание

Употреба по предназначение.....	99	Свържете акумулатора към приложението Parkside.....	106
Преглед.....	99	Контрол и управление на уред.....	106
Технически данни.....	99	Уведомление за защита на данните.....	107
Пиктограми и символи.....	100	Почистване.....	107
Обозначения върху батерията.....	100	Съхранение.....	107
Символи в ръководството за експлоатация.....	101	Активиране на режима на съхранение.....	107
Общи предупреждения за безопасност.....	102	Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	108
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	103	Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	108
Контролен индикатор.....	104	Сервизно обслужване.....	109
Приложение Parkside.....	105	Гаранция.....	109
Предварителни изисквания за използване на приложението PARKSIDE.....	105	Гаранция.....	111
Активиране/деактивиране на Bluetooth® на уреда.....	105	Сервизен център....	115
		Вносител.....	115
		Превод на оригиналната съответствие на ЕС...	116

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

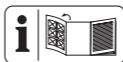
- Експлоатация на уреди от серията **X 20 V TEAM**
- Зареждане със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**

Тази смарт акумулаторна батерия позволява използването на смарт функцията при PARKSIDE-Performance уреди с „ready to connect“.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерси-

ална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Преглед



Изображението на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Акумулатор
- 2 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 3 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 4 Индикатор за състоянието на зареждане

Технически данни

Акумулаторна батерия (Li-Ion)	PAPP 208 A1
Брой клетки на батерията	10
Номинално напрежение U	20 V \approx

Капацитет	8,0 Ah
Тегло	≈ 1 kg
Енергия	160 Wh
предавана мощност	≤ 20 dBm
честотна лента	2400–2483,5 MHz
Температура ..	Макс. 50 °C
– Процес на зареждане	4 – 40 °C
– Експлоатация ...	4 – 50 °C
– Съхранение	15 – 25 °C

Пиктограми и символи

Обозначения върху батерията



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



PARKSIDE



Бутон за индикатора за състоянието на зареждане



Акумулаторите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин.



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение или температури над 50 °C. По-специално избягвайте поставяне върху отоплителни тела или съхранение в превозни средства, които са паркирани на слънце.



Не изхвърляйте акумулатора във вода.



Не изхвърляйте акумулатора в огън.



Активиране на Bluetooth®

Символи в ръководството за експлоатация

① ②... Инструкции стъпка по стъпка



Продължителност на действие



Проверка на степента на зареждане на акумулатора



Не използвайте почистващи препарати или разтворители



Никога не пръскайте уреда с вода



Натискане



Почистете уреда със суха кърпа



Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане



Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда



Зареждане на акумулатора



Съхранявайте на чисто, защитено от прах и от замръзване място



Време за зареждане (мин.)



Съхранявайте на сухо място



Контролен индикатор мига



Съхранявайте извън досега на деца



Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.

Общи предупреждения за безопасност

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- Зареждайте само със зарядно устройство от серията X 20 V TEAM.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулатор, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулатор.
- Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулатори.** Използването на други акумулатори може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- Когато акумулаторът не се използва, го дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулатора може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неблагоприятни условия от акумулатора може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете ме-**

дицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулатора, може да причини дразнене или изгаряния.

5. **Не използвайте пакет акумулатори или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулатори могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
6. **Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
7. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури

извън посочения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

1. **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Сервизното обслужване на акумулаторите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж Фиг. А

цвят	Значение
зелен	Акумулаторът е зареден
оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

Контролен индикатор

Други светлинни функции на Индикатор за състоянието на зареждане.

Цвят	Показание	Значение
червено	мига	Прекъсване на работа поради свръхтемпература
червено/ зелено	мига	Грешка на батерията
синьо	мига	Bluetooth®: Търси се връзка с приложението (мига за 60 секунди)
синьо	свети	Bluetooth®: Тече актуализация на фърмуера ИЛИ: Bluetooth® се изключва (натиснете и задръжте Бутон за индикатора за състоянието на зареждане (3) за 4 секунди)
синьо	мига 2x, след това се изключва	Bluetooth® е свързан
синьо	мига 3x, след това се изключва	Bluetooth® е изключен (след отпускане на Бутон за индикатора за състоянието на зареждане (3))

Цвят	Показание	Значение
виолетово	свети	Режимът на съхранение се активира (натиснете и задръжте Бутон за индикатора за състоянието на зареждане (3) за 10 секунди)
виолетово	мига 3x, след това се изключва	Активен режим на съхранение

Приложение PARKSIDE



С помощта на показания QR-Code ще отидете в App Store или Google Play. В описанието на приложението можете да намерите подробна информация за функциите на приложението PARKSIDE и можете да свалите приложението.

Предварителни изисквания за използване на приложението PARKSIDE

С приложението PARKSIDE можете да следите уреда и да управлявате определени функции. Различните функции могат да се променят при актуализации на приложението и фърмуера.

Условия

→ виж Фиг. В

Активиране/деактивиране на BLUETOOTH® на уреда




→ виж Фиг. В

Свържете акумулатора към приложението PARKSIDE



Указания

- След като свържете акумулатора с приложението, ще го намерите в списъка Твоите инструменти.
- Ако сте прикрепили акумулатора към устройство и устройството е активирано, устройството се показва под Твоите инструменти вместо акумулатора.
- Ако акумулаторът или оборудваното с нея устройство не са показани в списъка, добавете акумулатора ръчно.


Ръчно свързване на акумулатора


1.  
Твоите инструменти.
2. Изберете  горе вдясно.
3. Следвайте инструкциите на приложението. Приложението сканира

заобикалящата среда за налични уреди.




4.  Изберете акумулатора, който искате да добавите.
5. Натиснете Готово.
6. Сега акумулаторът вече е включен в списъка 
Твоите инструменти и може да бъде избран.


Указания

- Ако сте свързали акумулатора към устройство, устройството ще се покаже в 
Твоите инструменти.

При проблеми или въпроси изберете .

Контрол и управление на уред

1.  
Твоите инструменти.
2.  Изберете уреда в списъка. Показва се страницата за преглед на уреда.

3.  Изберете желаната настройка на страницата за преглед.

Уведомление за защита на данните

Моля, имайте предвид, че всеки краен потребител е отговорен за изтриването на данните от старите устройства, които трябва да бъдат изхвърлени.



Деактивиране на BLUETOOTH® и премахване на уред от приложението

→ виж Фиг. С

Ако даден уред се премахне от приложението, тогава съответните негови данни също се изтриват.

1.  


Твоите инструмент
и.


2.   Плъзнете картата на уреда от дясно наляво.



3. Потвърдете диалоговото поле.

Политика за поверителност

виж Страница  Ощев;
Раздел Правна информа-

ция,  Политика за поверителност

Почистване

→ виж Фиг. D

Съхранение

→ виж Фиг. E

Активиране на режима на съхранение

→ виж Фиг. F , виж *Контролен индикатор, Стр. 104*

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.

- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
 - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
 - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
 - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.

- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент, За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материя-

ла или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала. Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на га-

ранционния срок ремонтни се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Акумулатор-Капацитет) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавица и пожар или неправилен транспорт. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват

точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват. Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN496304_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типова табелка на продукта, гравирани върху

продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.

- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на *parkside-diy.com* в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, кой-

то ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получават е 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦ-СЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, ка-

совата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строги-

те изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Акумулатор-Капацитет) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за профе-

сионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 496304_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреж-

дането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законо-

вата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България

Тел.:

00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 496304_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Nr: 496304_2504_Version 1

Продукт: **Акумулаторна батерия**

Модел: **PAPP 208 A1**

Категория: **портативна батерия**

Партида: **496304_2504**

Описание:

- Тип: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Номинално напрежение: 20 V \equiv (постоянен ток)
- Клетки: 10
- Капацитет: 8,0 Ah
- Енергийна стойност: 160 Wh

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Позоваване на използваните относими хармонизирани стандарти или общи спецификации, които са били приложени, или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Етап 8.12) •

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 •

EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 •

EN 62841-1:2015/A11:2022 Приложение К •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

• EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

• EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

03.11.2025

Подписано за и от името на:

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Προβλεπόμενη
χρήση.....118

Επισκόπηση..... 119

Τεχνικά
χαρακτηριστικά..... 119

Εικονοσύμβολα και
σύμβολα..... 120

Σήματα εικόνες στην
μπαταρία..... 120

Εικονοσύμβολα στις
οδηγίες
λειτουργίας..... 120

Γενικές
προειδοποιήσεις
ασφάλειας..... 122

Έλεγχος κατάστασης
φόρτισης του
συσσωρευτή..... 123

Ένδειξη ελέγχου..... 124

Εφαρμογή Parkside..... 125

Προϋποθέσεις για
τη χρήση της
εφαρμογής
PARKSIDE..... 125

Ενεργοποίηση/
Απενεργοποίηση
του Bluetooth® στη
συσκευή..... 125

Σύνδεση του
συσσωρευτή με την
εφαρμογή της
Parkside..... 126

Παρακολούθηση και
έλεγχος της
συσκευής..... 126

Υπόδειξη
προστασίας των
δεδομένων..... 127

Καθαρισμός..... 127

Αποθήκευση..... 127

Ενεργοποίηση
λειτουργίας
αποθήκευσης..... 127

**Απόρριψη/Προστασία
του περιβάλλοντος..... 127**

Απόρριψη των
συσσωρευτών με
φιλικό προς το
περιβάλλον τρόπο.... 127

Σέρβις..... 128

Εγγύηση..... 128

Κέντρο Σέρβις..... 131

Εισαγωγέας..... 131

**Μετάφραση του
πρωτοτύπου των
δήλωση
συμμόρφωσης ΕΕ..... 132**

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται
αποκλειστικά για την εξής
χρήση:

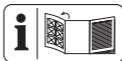
- Λειτουργία συ-
σκευών της Σειράς
X 20 V TEAM

- Φόρτιση με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**

Αυτός ο έξυπνος συσσωρευτής διευκολύνει την έξυπνη λειτουργία σε συσκευές PARKSIDE-Performance με το «ready to connect».

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Μπαταρία
- 2 Απασφάλιση μπαταρίας
- 3 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 4 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Li-Ion)

.....	PAPP 208 A1
Αριθμός των επίπεδων μπαταριών	10
Ονομαστική τάση U . 20 V =	
Χωρητικότητα	8,0 Ah
Βάρος	≈ 1 kg
Ενέργεια	160 Wh
Ισχύς εκπομπής ... ≤ 20 dBm	
ζώνη συχνοτήτων	2400–2483,5 MHz
Θερμοκρασία	Μέγ. 50 °C

GR CY


- Διαδικασία φόρτισης 4 – 40 °C
- Λειτουργία 4 – 50 °C
- Αποθήκευση 15 – 25 °C

Εικονοσύμβολα και σύμβολα


Σήματα εικόνες στην μπαταρία



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.

 PARKSIDE

 Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης



Οι συσσωρευτές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Ιδιαίτερα αποφύγετε τοποθέτηση επάνω σε θερμαντικά σώματα ή αποθήκευση σε οχήματα τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.



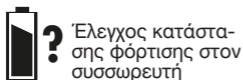
Μην πετάτε το συσσωρευτή στο νερό.



Μην πετάτε το συσσωρευτή στη φωτιά.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

① ② ... Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



15-25°C





Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Επαναφορτίζετε μόνο με έναν φορτιστή της σειράς X 20 V TEAM.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε**

- περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια. Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
 - Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
 - Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργα-**

λείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας. Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σ'ΕΡΒΙΣ

- Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το service συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. Α

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος

χρώμα	Σημασία
κόκκινος	Ο συσσωρευτήης χρειάζεται φόρτιση

Ένδειξη ελέγχου

Περισσότερες λειτουργίες φωτισμού του Ένδειξη κατάστασης φόρτισης.

Χρώμα	Ένδειξη	Σημασία
κόκκινο	αναβοσβήνει	Διακοπή της λειτουργίας λόγω υπέρβασης της θερμοκρασίας
κόκκινο/ πράσινο	αναβοσβήνει	Βλάβη της μπαταρίας
μπλε	αναβοσβήνει	Bluetooth®: Γίνεται αναζήτηση της σύνδεσης με την εφαρμογή (αναβοσβήνει για 60 δευτερόλεπτα)
μπλε	ανάβει	Bluetooth®: Ενημέρωση λογισμικού σε λειτουργία Ή: Το Bluetooth® αποσυνδέεται (Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) παρατεταμένη πίεση για 4 δευτερόλεπτα)
μπλε	αναβοσβήνει 2 φορές, στη συνέχεια σβήνει	Το Bluetooth® συνδέθηκε
μπλε	αναβοσβήνει 3 φορές, στη συνέχεια σβήνει	Το Bluetooth® αποσυνδέθηκε (αφότου αφήσετε το Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3))

Χρώμα	Ένδειξη	Σημασία
βιολετί	ανάβει	Ενεργοποιείται η λειτουργία αποθήκευσης (Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) παρατεταμένη πίεση για 10 δευτερόλεπτα)
βιολετί	αναβοσβήνει 3 φορές, στη συνέχεια σβήνει	Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αποθήκευσης

ΕΦΑΡΜΟΓΉ Parkside



Μέσω του εικονιζόμενου QR-Code μεταβαίνετε στο App Store ή στο Google Play. Στην περιγραφή εφαρμογής βρίσκετε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες της εφαρμογής PARKSIDE και μπορείτε να κατεβάσετε την εφαρμογή.

Προϋποθέσεις για τη χρήση της εφαρμογής PARKSIDE

Με την εφαρμογή PARKSIDE μπορείτε να παρακολουθείτε τη συσκευή και να ελέγχετε συγκεκριμένες λειτουργίες.

Οι διάφορες λειτουργίες μπορούν να αλλάξουν με ενημερώσεις της εφαρμογής και του υλικολογισμικού.

Προϋποθέσεις

→ βλ. Εικ. Β

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του BLUETOOTH® στη συσκευή




→ βλ. Εικ. Β



Σύνδεση του συσσωρευτή με την εφαρμογή της PARKSIDE

Υποδείξεις


- Εάν έχετε ήδη συνδέσει τον συσσωρευτή μια φορά με την εφαρμογή, θα τον βρείτε στη λίστα Τα εργαλεία σας.
- Εάν έχετε τοποθετήσει τον συσσωρευτή σε μια συσκευή και η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, προβάλλεται η συσκευή αντί του συσσωρευτή στο Τα εργαλεία σας.
- Εάν ο συσσωρευτής ή η εξοπλισμένη με αυτόν συσκευή δεν εμφανίζονται στη λίστα, προσθέστε χειροκίνητα τον συσσωρευτή.


Χειροκίνητη σύνδεση του συσσωρευτή

1.  
Τα εργαλεία σας.
2. Επιλέξτε επάνω δεξιά .
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές.





4.  Επιλέξτε το συσσωρευτή που θέλετε να προσθέσετε.
5. Πατήστε το Έτοιμο.
6. Ο συσσωρευτής αναφέρεται τώρα στο 
Τα εργαλεία σας και είναι δυνατή επιλογή του.

Υποδείξεις

- Εάν έχετε τοποθετήσει τον συσσωρευτή σε μια συσκευή, μετά τη σύνδεση προβάλλεται η συσκευή στο 
Τα εργαλεία σας.

Σε περίπτωση προβλήματος ή ερωτήσεων επιλέξτε .

Παρακολούθηση και έλεγχος της συσκευής

1.  
Τα εργαλεία σας.
2.  Επιλέξτε τη συσκευή από τη λίστα. Προβάλλεται η σελίδα επισκόπησης της συσκευής.
3.  Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση στη σελίδα επισκόπησης.

Υπόδειξη προστασίας των δεδομένων


Προσέξτε ότι για την διαγραφή των δεδομένων στις παλαιές συσκευές προς απόρριψη φέρει ευθύνη ο εκάστοτε τελικός χρήστης.

Απενεργοποιήστε το BLUETOOTH® και αφαιρέστε τη συσκευή από την εφαρμογή
→ βλ. Εικ. C

Όταν αφαιρείται μια συσκευή από την εφαρμογή, διαγράφονται και τα αντίστοιχα δεδομένα.

1. 



Τα εργαλεία σας.

2.  Σαρώστε την κάρτα της συσκευής από δεξιά προς αριστερά.



3. Επιβεβαιώστε το πεδίο διαλόγου.

Πολιτική απορρήτου

βλ. Σελίδα  Περισσότερα, Απόσπασμα Νομικά,  Πολιτική απορρήτου

Καθαρισμός

→ βλ. Εικ. D

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. E

Ενεργοποίηση λειτουργίας αποθήκευσης

→ βλ. Εικ. F , βλ. Ένδειξη ελέγχου, σ. 124

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Li-Ion

Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή

αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίψτε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**
Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
 - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.

- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατώτερη αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθη-

κε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Μπαταρία-Χωρητικότητα) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περι-

πτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 496304_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατώτέρω αναφερόμενο

Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Απο-

στείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.:
00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 496304_2504



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Nr: 496304_2504_Version 1

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη μπαταρία**

Μοντέλο: **PAPP 208 A1**

Κατηγορία: **φορητός συσσωρευτής**

Παρτίδα: **496304_2504**

Περιγραφή:

- Τύπος: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Ονομαστική τάση: 20 V = (συνεχές ρεύμα)
- Στοιχεία: 10
- Χωρητικότητα: 8,0 Ah
- Τιμή ενέργειας: 160 Wh

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Αναφορά των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή των κοινών προδιαγραφών που τίθενται ως βάση ή αναφορά των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών για τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Απόσπασμα 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Παράρτημα Κ • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
03.11.2025

Υπογεγραμμένο για και εκ
μέρους του/της:



Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντι-
πρόσωπος για την τεκμη-
ρίωση

Table of Contents

Proper use..... 134

Overview..... 135

Technical data..... 135

Pictograms and symbols..... 136

 Symbols on the battery..... 136

 Symbols used in the instruction manual... 136

General Safety Warnings..... 137

Checking the battery charge level..... 139

Control display..... 139

Parkside app..... 140

 Requirements for using the PARKSIDE app..... 140

 Enabling/disabling Bluetooth® on the device..... 140

 Connecting the battery to the Parkside app..... 140

 Monitoring and controlling the device..... 141

 Data protection notice..... 141

Cleaning..... 141

Storage..... 141

 Activating storage mode..... 142

Disposal/ environmental protection..... 142

 Dispose of batteries in an environmentally friendly manner..... 142

Service..... 142

 Guarantee..... 142

 Service Centre..... 145

 Importer..... 145

Translation of the original EU declaration of conformity..... 146

Proper use

This device is only intended for the following use:

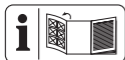
- Operating devices of the series **X 20 V TEAM**
- Charging with chargers of the series **X 20 V TEAM**

This smart battery enables the smart function in “ready to connect” PARKSIDE Performance devices.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user

and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Battery
- 2 Battery release
- 3 Button (Charge level indicator)
- 4 Charge level indicator

Technical data

Rechargeable Battery (Li-Ion) PAPP 208 A1


Number of battery cells ..	10
Rated voltage U	20 V =
Capacity	8.0 Ah
Weight	≈ 1 kg
Energy	160 Wh
transmitted power	≤ 20 dBm
frequency band	2400–2483.5 MHz
Temperature	Max. 50 °C
– Charging	4 – 40 °C
– Operation	4 – 50 °C
– Storage	15 – 25 °C

Pictograms and symbols


Symbols on the battery





The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.


 Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.


 PARKSIDE


 Button for charge level indicator

 Batteries must not be disposed of with domestic waste.



 Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner.

 Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.


 Do not throw the battery into water.


 Do not throw the battery into a fire.

Symbols used in the instruction manual

  ... Step-by-step instructions for action

 ? Checking the charge level on the battery

 Press

 Allow heated battery to cool before charging

 Charging the battery



Store clean, protected against dust and frost

 Charging time (min.)



Store in a dry place

 Control display flashes





Keep out of reach of children

 Enabling Bluetooth®

The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use

 Duration of action

 Bluetooth of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.


 Do not use cleaning agents or solvents


 Never spray the tool with water

General Safety Warnings

BATTERY TOOL USE AND CARE

1. **Recharge only with a charger of the series X 20 V TEAM.** A charger that is suitable for one type of battery pack may

 Clean the device with a dry cloth

 Remove the battery from the device before storing it for a longer period

- create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

1. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufac-

turer or authorized service providers.

Checking the battery charge level

→ see Fig. A

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged

colour	Meaning
red	Battery needs to be charged

Control display

Additional lighting functions of the Charge level indicator.

Colour	Display	Meaning
Red	flashes	Operational interruption due to overheating
Red/Green	flashes	Battery fault
Blue	flashes	Bluetooth®: Searching for connection to app (flashes for 60 seconds)
Blue	lights up	Bluetooth®: Firmware update in progress OR: Bluetooth® is disconnected (press and hold Button for charge level indicator (3) for 4 seconds)
Blue	flashes 2x, then off	Bluetooth® has been connected
Blue	flashes 3x, then off	Bluetooth® has been disconnected (after releasing the Button for charge level indicator (3))

Colour	Display	Meaning
Violet	lights up	Storage mode is activated (press and hold Button for charge level indicator (3) for 10 seconds)
Violet	flashes 3x, then off	Storage mode active

PARKSIDE app



The QR-Code shown here takes you to the App Store or to Google Play. The app description provides detailed information about the functions of the PARKSIDE app and allows you to download the app.

Requirements for using the PARKSIDE app

The PARKSIDE app lets you monitor the device and control certain functions.

The various functions may change with updates to the app and firmware.

Requirements

→ see Fig. B

Enabling/disabling BLUETOOTH® on the device

→ see Fig. B





Connecting the battery to the PARKSIDE app

Notes


- Once you have connected the battery to the app, you will find it in the list Your tools.
- If you have attached the battery to a device and the device is activated, the device will be displayed under Your tools instead of the battery.
- If the battery or the device equipped with it is not displayed in


the list, add the battery manually.

Connecting the battery manually




1.   **Your tools.**
2. Select **+** at the top right.
3. Follow the instructions in the app. The app scans the surroundings for available devices.
4.  Select the battery you wish to add.
5. Press Done.
6. The battery is now listed under  **Your tools** and can be selected.

Notes


- If you have attached the battery to a device, the device will be displayed under  **Your tools** after connection.

If you have any problems or questions, select .

Monitoring and controlling the device

1.   **Your tools.**
2.  Select the device from the list.

The device overview page is displayed.

3.  Select the desired setting on the overview page.




Data protection notice

Please note that each end user is responsible for deleting the data on the old devices to be disposed of.

Disabling BLUETOOTH® and removing the device from the app

→ see Fig. C

When a device is removed from the app, the associated data is also deleted.

1.   **Your tools.**
2.  Swipe the device's card from right to left.



3. Confirm the dialog box.

Privacy policy

see Page  More; Section Legal,  Privacy policy

Cleaning

→ see Fig. D

Storage

→ see Fig. E

Activating storage mode

→ see Fig. F , see *Control display*, p. 139

Disposal/environmental protection

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.

- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the

seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery-Capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has

been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 496304_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated

to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Service Centre

(GB) **Service Great Britain**
Tel.:
0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Translation of the original EU declaration of conformity

Nr: 496304_2504_Version 1

Product: **Rechargeable Battery**

Model: **PAPP 208 A1**

Category: **portable battery**

Batch: **496304_2504**

Description:

- Type: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Rated voltage: 20 V --- (direct current)
- Cells: 10
- Capacity: 8.0 Ah
- Energy value: 160 Wh

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indication of the relevant harmonised standards or common specifications used or indication of the other technical specifications for which conformity has been declared:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Section 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
03.11.2025

Signed for and on behalf
of:



Christian Frank
Authorised representative
of documentation

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Intelligens akku
A termék típusa:	PAPP 208 A1
Gyártási szám:	496304_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatásban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko

- je proizvajalec ali pooblašteni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnico celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnico plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašteni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdel-

- kov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebja, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, racun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odred-

bi prethodne tačke nije moguća, ili

- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvo-

du ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost.

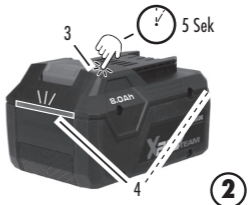
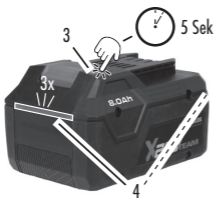
Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

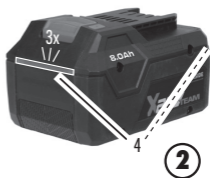
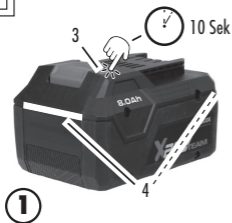
Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska tem-

- peratura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
- Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
 - Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
 - Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
 - Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
 - Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
 - Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Smart baterija
Model:	PAPP 208 A1
IAN/Serijski broj:	496304_2504/000001 – 152000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

B**C**

D**E****F**



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

• Last Information • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията: 09/2025
Ident.-No.: 80002363092025-3



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper | Supporting
responsible forestry

FSC® C142944

IAN 496304_2504



3